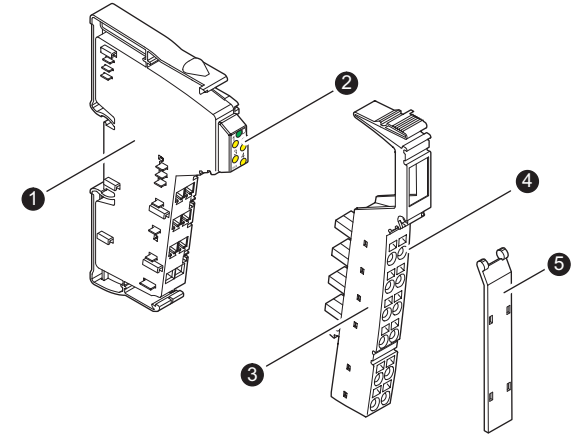




VARIO DO 4/24

Art.-Nr. KSVC-102-00231

- DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur**
EN Installation notes for electrical personnel
FR Instruction d'installation pour l'électricien
IT Istruzione di installazione per il elettricista
ES Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico



Klemme mit 4 digitalen Ausgängen

Sicherheits- und Warnhinweise

- Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch entladungsgefährdeter Bauelemente!
- Die Versorgung und Erdung der Klemme erfolgt automatisch durch das Anrasten an die vorhergehende Klemme.
- Überprüfen Sie bei vorverdrahteten Klemmen den korrekten Sitz der Elektroniksockel, der Stecker und der Anschlussleitungen.

Weiterführende technische Informationen finden Sie im klemmenspezifischen Datenblatt und im Systemhandbuch.

- Elektroniksockel
- Diagnose- und Status-Anzeigen
- Peripheriestecker
- Klemmpunkte
- Beschriftungsfeld

Terminal with 4 digital outputs

Safety and warning instructions

- Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge!
- The terminal is automatically grounded and powered when attached to the previous terminal.
- For prewired terminals check that electronics base, connectors, and connecting cables are securely locked.

Further technical information can be found in the module-specific data sheet and the System Manual.

- Electronics base
- Diagnostic and status indicators
- I/O connector
- Terminal points
- Labeling Field

Deutsch

English

Español

1 Encaje en el módulo electrónico base

Antes de encajar el portante retire del borne el conector macho que está conectado, y también el conector macho del borne contiguo de la izquierda (3). Encaje el módulo electrónico base en el carril (A).

Asegúrese de que las lengüetas y chavetas de los terminales adyacentes estén enclavadas **correctamente** (B).

2 Instalación del conector
Instale el conector como se indica (1, 2).

3 Extracción del conector
Haga palanca hacia arriba en el conector presionando en el enganche posterior (1) y extraiga el conector (2).

4 Extracción del módulo electrónico base
Antes de extraer el módulo electrónico base, retire el conector del terminal y los conectores situados junto a los terminales adyacentes (izquierdo y derecho).

Extraiga el módulo electrónico base presionando simultáneamente en los mecanismos de liberación delantero y trasero (1) y extraiga el terminal perpendicularmente al carril de montaje (2).

5 Asignación de terminales

- 1.1, 2.1 Salidas digitales
- 1.2, 2.2 GND
- 1.3, 2.3 Tierra funcional (FE)
- 1.4, 2.4 Salidas digitales
- 1.5, 2.5 GND
- 1.6, 2.6 Tierra funcional (FE)

6 Conexión de los cables

Pele 8 mm de los cables. Suelte el muelle presionando sobre él con el destornillador (1). Inserte el cable en el punto terminal (2). Apriete el cable retirando el destornillador.

7 Elementos de visualización El terminal está funcionando correctamente cuando el LED verde está encendido.

- | | |
|-----------------------|--|
| D verde | Diagnósticos |
| - encendido | Bus activado |
| - intermitente 0,5 Hz | Tensión lógica presente, bus no activado |
| - intermitente 2 Hz | Fallo de periferia |
| - intermitente 4 Hz | Fallo de bus local |

- | | |
|------------------|-----------------------|
| 1 ... 4 amarillo | Estado de las salidas |
|------------------|-----------------------|

Español	BD _{hex} (189 _{dec})
	4 ¹ _{hex}
	4 Bit
	0 Bit
	4 Bit
	0 Bit
	4 Bit

Español	Código de ID
	Código de longitud
	Canal de datos de proceso
	Mapa de direcciones de entrada
	Mapa de direcciones de salida
	Canal de parámetros (PCP)
	Longitud de registro

Italiano	ID-Code
	Codice lunghezza
	Canale dati di processo
	Area di indirizzamento di ingresso
	Area di indirizzamento di uscita
	Canale dei parametri (PCP)
	Lunghezza del registro

Français	Code d'identification
	Code longueur
	Canal des données de processus
	Zone d'adresse des entrées
	Zone d'adresse des sorties
	Canal de paramètres (PCP)
	Longueur de la trame

English	ID code
	Length code
	Process data channel
	Input address area
	Output address area
	Parameter channel (PCP)
	Register length

Deutsch	ID-Code
	Längen-Code
	Prozessdatenkanal
	Eingabe-Adressraum
	Ausgabe-Adressraum
	Parameterkanal (PCP)
	Registerlänge

Module avec 4 sorties TOR

Consigne de sécurité et avertissement

- Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques.
- Le module est automatiquement mise à la terre et mise sous tension quand il est relié au module précédent.
- Pour les modules précâblés s'assurer que la base électronique, les connecteurs et les câbles de raccordement sont bien verrouillés.

Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique spécifique au module et le manuel de système.

- Embase électronique
- Voyants de diagnostic et d'état
- Connecteur d'E/S
- Points de borne
- Étiquette

Morsetto con 4 uscite digitali

Avvertenze sulla sicurezza e su pericoli

- Observare le misure di sicurezza necessarie per l'uso di componenti a rischio di scariche elettrostatiche!
- Il morsetto si collega a terra e viene alimentato automaticamente quando si collega al morsetto a monte.
- In caso di morsetti precablati controllare che i collegamenti dell'elettronica, dei connettori e dei cavi siano ben saldi.

Per ulteriori informazioni consultare la scheda tecnica specifica del modulo e il manuale di sistema.

- Elettronica
- Led di diagnosi e di stato
- Connettore I/O
- Morsetti
- Area di siglatura

Terminal con 4 salidas digitales

Indicaciones y advertencias de seguridad

- Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática.
- El terminal se pone a tierra y recibe alimentación automáticamente cuando se conecta al terminal anterior.
- En los terminales precableados, asegúrese de que el módulo electrónico base, los conectores y los cables de conexión estén bien afianzados.

Más informaciones técnicas las encontrará Vd. en la hoja de características específicas del módulo y en el manual del sistema.

- Módulo electrónico base
- Indicadores de estado y diagnóstico
- Conector E/S
- Puntos terminales
- Casilla de inscripción.

Español

DE

EN

FR

IT

ES

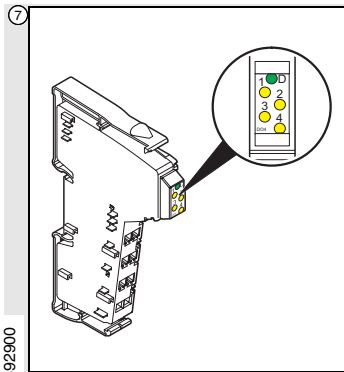
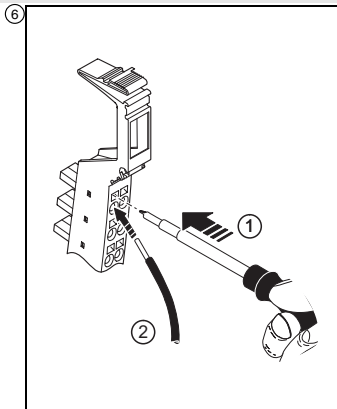
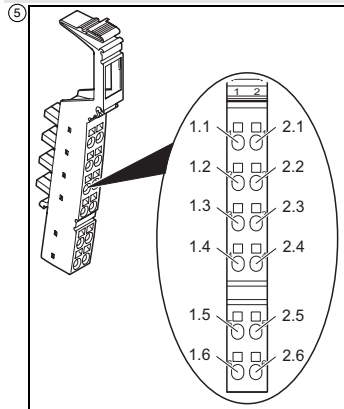
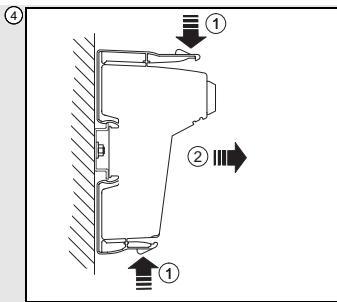
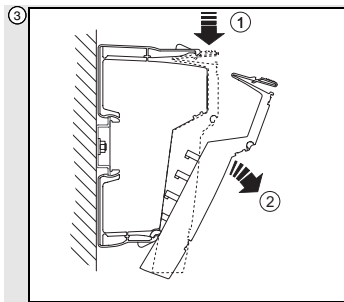
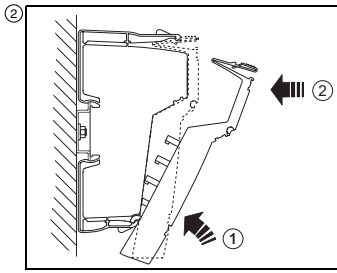
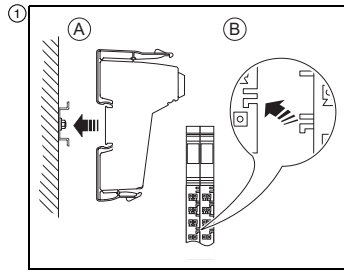
Technische Änderungen vorbehalten!

Technical modifications reserved!

Toutes modifications techniques réservées!

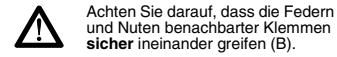
Con riserva di modifichite tecniche!

¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!



Deutsch

1 Aufrasten des Sockels
 Entfernen Sie vor dem Aufrasten des Sockels den aufgesetzten Stecker von der Klemme sowie den Stecker von der linken benachbarten Klemme (3).
 Rasten Sie den Sockel auf die Schiene (A).
 Achten Sie darauf, dass die Federn und Nuten benachbarter Klemmen **sicher** ineinander greifen (B).



2 Aufsetzen des Steckers
 Setzen Sie den Stecker in der angegebenen Reihenfolge (1, 2) auf.

3 Entfernen des Steckers
 Hebeln Sie den Stecker durch Druck auf die hintere Keilverrastung aus (1) und entnehmen Sie ihn (2).

4 Entfernen des Sockels
 Entnehmen Sie vor dem Entfernen des Sockels den Stecker der Klemme und den jeweils angrenzenden Stecker der benachbarten Klemmen (links und rechts).
 Lösen Sie den Sockel durch Druck auf den vorderen und hinteren Ausrastmechanismus (1) und entnehmen Sie ihn senkrecht zur Schiene (2).

5 Klemmenbelegung
 1.1, 2.1 Digitale Ausgänge
 1.2, 2.2 GND
 1.3, 2.3 Funktionserde (FE)
 1.4, 2.4 Digitale Ausgänge
 1.5, 2.5 GND
 1.6, 2.6 Funktionserde (FE)

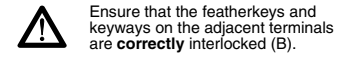
6 Leitungen festklemmen
 Isolieren Sie die Leitungen 8 mm ab. Lösen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher (1). Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt (2). Befestigen Sie die Leitung durch Entfernen des Schraubendrehers.

7 Anzeigeelemente
Die Klemme arbeitet einwandfrei, wenn die grüne LED leuchtet.

D grün	Diagnose Bus aktiv
- ein	Logikspannung vorhanden, Bus nicht aktiv
- blinkt 0,5 Hz	Peripheriefehler
- blinkt 2 Hz	Lokalbus-Fehler
- blinkt 4 Hz	Status der Ausgänge
1 ... 4 gelb	

English

1 Snapping on the electronics base
 Before snapping on the base, remove the mounted connector from the terminal and the connector from the neighboring terminal on the left (3).
 Mount the electronics base onto the rail (A).
 Ensure that the featherkeys and keyways on the adjacent terminals are **correctly** interlocked (B).



2 Installing the connector
 Install the connector as shown (1, 2).

3 Removing the connector
 Remove the connector by pressing the back shaft latching (1) and pivoting the top of the connector toward you (2).

4 Removing the electronics base
 Before you remove the electronics base, remove the connector of the terminal and the neighboring connectors of the adjacent terminals (left and right).
 Remove the electronics base by pressing the front and back release mechanisms together (1) and pulling the terminal straight back (perpendicular) from the mounting rail (2).

5 Terminal assignment
 1.1, 2.1 Digital outputs
 1.2, 2.2 GND
 1.3, 2.3 Functional earth ground (FE)
 1.4, 2.4 Digital outputs
 1.5, 2.5 GND
 1.6, 2.6 Functional earth ground (FE)

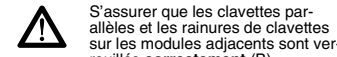
6 Connecting the cables
 Strip 8 mm (0.31") off the cables. Release the spring by pressing it with the screwdriver (1). Insert the cable end into the terminal point (2). Fasten the cable by removing the screwdriver.

7 Indication elements
The terminal is working correctly when the green LED is lit.

D green	Diagnostics Bus active
- on	Communication voltage present, bus not active
- flashing 0.5 Hz	I/O error
- flashing 2 Hz	Local bus error
- flashing 4 Hz	Status of the outputs
1 ... 4 yellow	

Français

1 Encliquetage de la base électronique
 Avant d'encliqueter l'embase électronique, enlever le connecteur mâle enfiché sur le module ainsi que le connecteur mâle du module gauche adjacent (3).
 Encliqueter la base électronique sur le profilé (A).
 S'assurer que les clavettes parallèles et les rainures de clavettes sur les modules adjacents sont verrouillés **correctement** (B).



2 Installation du connecteur
 Installer le connecteur comme illustré (1, 2).

3 Dépose du connecteur
 Soulever le connecteur en appuyant sur l'arrière du verrouillage (1) et enlever le connecteur (2).

4 Dépose de la base électronique
 Avant d'ôter la base électronique, retirer le connecteur du module et les connecteurs voisins des modules adjacents (gauche et droite).
 Ôter la base électronique en appuyant sur les mécanismes de relâchement avant et arrière en même temps (1) puis ôter la borne, perpendiculairement au rail de fixation (2).

5 Affectation du module
 1.1, 2.1 Sorties TOR
 1.2, 2.2 GND
 1.3, 2.3 Terre fonctionnelle (FE)
 1.4, 2.4 Sorties TOR
 1.5, 2.5 GND
 1.6, 2.6 Terre fonctionnelle (FE)

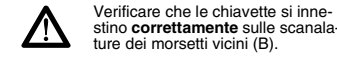
6 Raccordement des câbles
 Dénuder les câbles sur une longueur de 8 mm. Relâcher le ressort en appuyant dessus à l'aide du tournevis (1). Insérer l'extrémité du câble avec l'embout dans le point de borne (2). Attacher le câble en enlevant le tournevis.

7 Voyants
Le module fonctionne sans problème, quand la diode verte est allumée.

D verte	Diagnostic Bus actif
- allumée	Tension de logique présente, bus pas actif
- clignotant 0,5 Hz	Erreur de périphérique
- clignotant 2 Hz	Erreur de bus local
- clignotant 4 Hz	Etat des sorties
1 ... 4 jaune	

Italiano

1 Innesto dell'elettronica
 Prima dell'innesto dello zoccolo, rimuovere il connettore maschio montato sul modulo, nonché il connettore maschio sul modulo contiguo di sinistra (3).
 Innestare l'elettronica sulla guida (A).
 Verificare che le chiavette si innestino **correttamente** sulle scanalature dei morsetti vicini (B).



2 Installazione del connettore
 Instale el conector como se indica (1, 2).

3 Scollegamento del connettore
 Sganciare il connettore premendo la linguetta di bloccaggio posteriore (1) e staccarlo dalla sua sede (2).

4 Scollegamento dell'elettronica
 Prima di scollegare l'elettronica togliere il connettore del morsetto ed i connettori dei morsetti vicini (a sinistra e a destra).
 Per scollegare l'elettronica premere contemporaneamente i meccanismi di ritengo anteriore e posteriore (1) e staccare il morsetto, perpendicolarmente alla guida di montaggio (2).

5 Assegnazione dei collegamenti
 1.1, 2.1 Uscite digitali
 1.2, 2.2 GND
 1.3, 2.3 Terra funzionale (FE)
 1.4, 2.4 Uscite digitali
 1.5, 2.5 GND
 1.6, 2.6 Terra funzionale (FE)

6 Collegamento dei cavi
 Spelare i cavi di 8 mm. Rilasciare la molla premendola con un cacciavite (1). Inserire l'estremità del cavo con la guaina sul morsetto (2). Bloccare il cavo togliendo il cacciavite.

7 Elementi di visualizzazione
Il morsetto funziona senza problemi quando il LED verde è acceso.

D verde	Diagnosi Bus attivo
- acceso	Tensione di logica presente, bus non attivo
- lampeggia 0,5 Hz	Errore periferiche
- lampeggia 2 Hz	Errore bus locale
- lampeggia 4 Hz	Stato delle uscite
1 ... 4 giallo	